In 1855, near the end of the Tokugawa period (1600–1868), a disastrous earthquake shook the city of Edo, now known as Tokyo. In the course of a couple of months the city was flooded with more than three hundred kinds of namazu-e 魚絵 (catfish prints), anonymously produced by woodblock print artists. In Japanese folk religion the namazu is a mythical monster fish that lives under or inside the land of Japan, supporting the land on its back. Although usually kept under control by the Kashima deity, who holds its head down with the kanameishi 要石 (keystone), it occasionally moves and thereby causes earthquakes. The overwhelming attention paid to the namazu as it appears in the prints has intrigued scholars of Japanese folklore for decades.

The present volume builds on the work of C. Ouwehand, who, in his Namazu-e and Their Themes (1964), argued that the phenomenon of the namazu-e prints was a religious reaction to the catastrophe experienced by the urban masses in Edo in 1855. (We should remember that the Edo population had had to endure several other upheavals, such as Commodore Perry’s arrival two years before and the ever-increasing economic inequality in their community.) Some of the namazu-e appear to blame the monster for causing the earthquake, while other prints depict it as a powerful but ambiguous figure, often male. According to Ouwehand the latter portrayed the namazu as equalizing the economic imbalance by destroying, through earthquakes, the wealth of the rich. Thus, he argued, the namazu of the woodblock prints probably symbolized destructive power both good and bad—the type of power the Edo population believed necessary for restoring the normality of their world (yonaoshi 世直し).

In 1995 Japan was struck by another earthquake, this one devastating Kobe and Awaji Island; more than five thousand people lost their lives. Takada Mamoru, one of the editors of Namazu-e, mentions in his epilogue that although work on the volume had been going on for two years, the project materialized quickly after the earthquake. Intended as a delayed response to Ouwehand’s earlier study as well as a collection of analyses of the namazu in the broader contexts of cultural history, folk and fine arts, the science of seismology, and natural history, the book consists of five parts with essays by twenty-six authors.

Part 1 reinvestigates the social situations under which the namazu-e were produced. Miyata Noboru, a folklorist, examines the namazu as a folkloric image in the urban setting of Edo. According to Miyata, although many regions depicted namazu as “fish speaking like humans,” Edo in particular seems to have been responsible for disseminating the image of namazu as connected with earthquakes. In this urban setting, he explains, namazu were transformed to symbols of the latent power of nature. Kitahara Itoko 北原秀子 investigates the Edo citizenry as aficionados of the mass media, in this case kawaraban 瓦版 (tile prints), which correspond to what we would now call extra editions of newspapers. Analyzing the history of these prints, she argues that since the latter half of the eighteenth century the warriors, merchants, and craftsmen transcended the boundaries of their respective social castes and came to share the same concerns and interests, thus forming the urban mass of Edo.

The authors represented in part 2 respond to Ouwehand’s approach with images of namazu as they appeared in the prints related to the 1855 earthquake. Kitani Makoto 池谷誠 points out that, in addition to the ambivalence noted by Ouwehand, the namazu occasionally showed a comic side as well. Analyzing a print of an anthropomorphized namazu apologizing
to the deities for causing the earthquake, Kitani argues that such representations made fun of
the monstrous fish and thereby performed a psychotherapeutic function, helping the Edo
people change their perspective on the nightmarish experience of the quake. Moreover,
according to Kitani, the prints, with their depiction of the apologizing namazu, were believed
to work as talismans against earthquakes.

Part 3 probes the scientific possibility of a relationship between namazu and earth­
quakes, since namazu are thought capable of sensing imminent earthquakes. Part 4 examines
how namazu have appeared in Chinese mythology, German folklore, and Japanese art. Here
we learn that namazu have long been subjects of Japanese art. Finally, part 5 presents a quite
extensive list by Kato Mitsuo 加藤光男 of namazu-e in prints and other media, each entry
including a picture, text, and short explanation. This list will, I believe, be a great help for fur­
ther research on this genre.

This ambitious work provides the reader with important information to supplement
Ouwehand’s work, and indicates possibilities for further studies of visual representations in
Japanese popular culture. For example, the authors of parts 1 and 2 are concerned with just
who constituted the udo population, not only as art producers but also as audience and
consumers. They investigate the cultural attitudes shared by these people in their interpreta­
tion of such art. One cannot emphasize enough the importance of audience-studies in such
investigations of popular culture.

Nevertheless, this ambitious work sets its own limits. In attempting to capture the
namazu in its broader context by using an encyclopedic approach, the book can spare only a
few pages for each author. The reviewer wished, for example, that there were more discus­
sions of the kind Kitani, Kitahara, and Komatsu Kazuhiko 小松和彦 offer concerning the
treatment of the namazu-e as a sort of “memory bank,” the investigation of which can yield
valuable information on the social conditions, folk beliefs, and various emotional reactions of
the populace. They invite the reader to see the complexity and multivocality in the namazu-
e as mirrors of people’s reactions. These insightful studies, focusing on the Edo people as
active contributors to art, will further supplement Ouwehand’s symbolic and structuralist
interpretation of the visual representations.

REFERENCE CITED
OUWEHAND, C.

SUGUKE Keiko
University of Wisconsin
Madison

KOREA
PIHL, MARSHALL R. The Korean Singer of Tales. Harvard-Yenching Institute
295 pages. Illustrations, figures, tables, bibliography, general index, index

Anyone who has ever been to Korea and attended a performance of the musical narrative
known as p’ansori will probably never forget it. The art and vocal technique of singing p’an­
sori is unique and remarkable in that the music seems to come from the deepest soul of the
singer and indeed from the deepest soul of Korea and her people.